

16.10.2013

A7-0307/1

**Módosítás 1**

**Rui Tavares**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Jelentés**

**A7-0307/2013**

**Salvatore Iacolino**

Szervezett bűnözés, korrupció és pénzmosás  
2013/2107(INI)

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**B preambulumbekkezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

B. mivel a bűnszervezetek – kiaknázva **az Európai Unió belső határainak megnyílása**, a gazdasági **globalizáció** és az új **technológiák kínálta lehetőségeket** – fokozatosan nemzetközi szintűre terjesztették ki tevékenységi körüket, és a piacok és befolyási övezetek felosztása érdekében szövetséget kötöttek más országok bűnözői csoportjaival (amire például szolgálnak a dél-amerikai drokartellek vagy az orosz maffia); mivel a bűnözői csoportok egyre jobban diverzifikálják műveleteiket, egyre szorosabbá fűzve a kapcsolatot a kábítószer-kereskedelem, az emberkereskedelem, az illegális bevándorlás elősegítése, a fegyverkereskedelem és a pénzmosás között;

B. mivel a hagyományos bűnszervezetek – kiaknázva a gazdasági **globalizációt** és az új **technológiákat** – fokozatosan nemzetközi szintűre terjesztették ki tevékenységi körüket, és a piacok és befolyási övezetek felosztása érdekében szövetséget kötöttek más országok bűnözői csoportjaival (amire például szolgálnak a dél-amerikai drokartellek vagy az orosz maffia); mivel a bűnözői csoportok egyre jobban diverzifikálják műveleteiket, egyre szorosabbá fűzve a kapcsolatot a kábítószer-kereskedelem, az emberkereskedelem, az illegális bevándorlás elősegítése, a fegyverkereskedelem és a pénzmosás között;

Or. en

16.10.2013

A7-0307/2

**Módosítás 2**

**Rui Tavares**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Jelentés**

**A7-0307/2013**

**Salvatore Iacolino**

Szervezett bűnözés, korrupció és pénzmosás  
2013/2107(INI)

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**F preambulumbekkezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

F. mivel számos bűnszervezet felépítése hálózatszerű, amelyet nemcsak a beépülés képessége és a fokozott alkalmazkodás, hanem a rugalmasság, a mobilitás, az összeköttetések és a nemzetköziség magas szintje is jellemez; mivel a különböző bűnszervezetek – többek között új nemzetközi struktúráik és a tevékenységük diverzifikációja révén – egyre nagyobb hajlandóságot mutatnak az egymással való kölcsönös együttműködésre, áthidalva a nyelvi, *etnikai* vagy az eltérő kereskedelmi érdekekből fakadó különbségeket, valamint arra, hogy közösen szervezzék a kereskedelmet, ezáltal csökkentve költségeiket és maximalizálva bevételeiket a világgazdasági válság idején;

F. mivel számos bűnszervezet felépítése hálózatszerű, amelyet nemcsak a beépülés képessége és a fokozott alkalmazkodás, hanem a rugalmasság, a mobilitás, az összeköttetések és a nemzetköziség magas szintje is jellemez; mivel a különböző bűnszervezetek – többek között új nemzetközi struktúráik és a tevékenységük diverzifikációja révén – egyre nagyobb hajlandóságot mutatnak az egymással való kölcsönös együttműködésre, áthidalva a nyelvi vagy az eltérő kereskedelmi érdekekből fakadó különbségeket, valamint arra, hogy közösen szervezzék a kereskedelmet, ezáltal csökkentve költségeiket és maximalizálva bevételeiket a világgazdasági válság idején;

Or. en

16.10.2013

A7-0307/3

**Módosítás 3**

**Rui Tavares**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Jelentés**

**Salvatore Iacolino**

Szervezett bűnözés, korrupció és pénzmosás  
2013/2107(INI)

**A7-0307/2013**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**N preambulumbekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

N. mivel fennáll különösen annak kockázata, hogy az illegális kereskedelem megkönnyítése érdekében a szervezett bűnözés kihasználja az afrikai kontinensen található kommunikációs és közlekedési infrastruktúra folyamatban lévő korszerűsítését; mivel az Európai Unióba szánt heroin változó tranzitútvonalakon halad át, **és mivel Dél-kelet Európa az illegális bevándorlás esetében is az egyik legfontosabb közbülső állomás szerepét tölti be;**

*Módosítás*

N. mivel fennáll különösen annak kockázata, hogy az illegális kereskedelem megkönnyítése érdekében a szervezett bűnözés kihasználja az afrikai kontinensen található kommunikációs és közlekedési infrastruktúra folyamatban lévő korszerűsítését; mivel az Európai Unióba szánt heroin változó tranzitútvonalakon halad át;

Or. en

16.10.2013

A7-0307/4

**Módosítás 4**

**Rui Tavares**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Jelentés**

**A7-0307/2013**

**Salvatore Iacolino**

Szervezett bűnözés, korrupció és pénzmosás  
2013/2107(INI)

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**AX preambulumbekzdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

AX. mivel – amint azt az ENSZ Kábítószer- és Bűnügyi Hivatala (UNODC) 2012. évi összefoglalójában kifejti – „a szervezett bűnözéssel kapcsolatos nyomozás és bűnüldözés során alkalmazott különös nyomozási módszereket gyakran nem lehet helyettesíteni. E módszereknek köszönhető az esetek által szemléltetett pontosabb és összetettebb nyomozások során elért sikerek”; mivel az ENSZ Palermói Egyezménye 20. cikkének (1) bekezdése felszólítja az Egyezményt aláíró tagállamokat, hogy „a szervezett bűnözés elleni hatékony küzdelem érdekében” vegyék igénybe a különös nyomozási technikákat;

*(A magyar nyelvű változatot nem érinti.)*

Or. en

16.10.2013

A7-0307/5

## Módosítás 5

Rui Tavares

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

## Jelentés

Salvatore Iacolino

Szervezett bűnözés, korrupció és pénzmosás  
2013/2107(INI)

A7-0307/2013

## Állásfoglalásra irányuló indítvány

### AX preambulumbekzdés

#### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

AX. mivel – amint azt az ENSZ Kábítószer- és Bűnügyi Hivatala (UNODC) 2012. évi összefoglalójában kifejti – „a szervezett bűnözéssel kapcsolatos nyomozás és bűnüldözés során alkalmazott különös nyomozási módszereket gyakran nem lehet helyettesíteni. E módszereknek köszönhető az esetek által szemléltetett pontosabb és összetettebb nyomozások során elért sikerek”; mivel az ENSZ Palermói Egyezménye 20. cikkének (1) bekezdése felszólítja az Egyezményt aláíró tagállamokat, hogy „a szervezett bűnözés elleni hatékony küzdelem érdekében” vegyék igénybe a különös nyomozási technikákat;

#### *Módosítás*

AX. mivel – amint azt az ENSZ Kábítószer- és Bűnügyi Hivatala (UNODC) 2012. évi összefoglalójában kifejti – „a szervezett bűnözéssel kapcsolatos nyomozás és bűnüldözés során alkalmazott különös nyomozási módszereket gyakran nem lehet helyettesíteni. E módszereknek köszönhető az esetek által szemléltetett pontosabb és összetettebb nyomozások során elért sikerek”; mivel az ENSZ Palermói Egyezménye 20. cikkének (1) bekezdése felszólítja az Egyezményt aláíró tagállamokat, hogy „a szervezett bűnözés elleni hatékony küzdelem érdekében” vegyék igénybe a különös nyomozási technikákat; ***mivel az ilyen technikákat jogszabályoknak kell szabályozniuk, arányosnak és szükségesnek kell lenniük egy demokratikus társadalomban, a bíróságok és más független szervek ellenőrzése alatt kell állniuk előzetes engedélyezés és felügyelet gyakorlása mellett a nyomozás során vagy utána, annak biztosítása érdekében, hogy teljes mértékben tiszteletben tartsák az emberi jogokat, amint azt a Miniszteri Bizottságnak a súlyos bűncselekmények és terrorista cselekmények kapcsán igénybe vett különös nyomozati technikákról szóló (2005)10 ajánlása***

AM\1006882HU.doc

PE519.347v01-00

*megköveteli;*

Or. en

16.10.2013

A7-0307/6

## Módosítás 6

Rui Tavares

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

## Jelentés

Salvatore Iacolino

Szervezett bűnözés, korrupció és pénzmosás  
2013/2107(INI)

A7-0307/2013

## Állásfoglalásra irányuló indítvány

### 39 bekezdés

#### *Állásfoglalásra irányuló indítvány*

39. tudomásul veszi a szervezett bűnözés és a terrorizmus közötti, az igazságügyi és bűnüldözési hatóságok által néhány esetben feltárt kapcsolatokat, például azt, hogy egyes terrorista csoportok illegális tevékenységét tiltott nemzetközi kereskedelemből származó jövedelemből finanszírozzák, és felhívja a tagállamokat, hogy fokozzák e tevékenységekkel szembeni fellépésüket; e tekintetben felhívja a figyelmet a **tagállami** bűnüldöző hatóságok közötti adatmegosztás fontosságára, **amely egy uniós utasnyilvántartási adatállomány (PNR) és egy uniós TFTP-rendszer (TFTP – a terrorizmus finanszírozásának felderítését célzó program) létrehozása, valamint a bűnüldöző szervek és ügynökségek között nemzetközi szinten folytatott eredményes együttműködés segítségével valósul meg;**

#### *Módosítás*

39. tudomásul veszi a szervezett bűnözés és a terrorizmus közötti, az igazságügyi és bűnüldözési hatóságok által néhány esetben feltárt kapcsolatokat, például azt, hogy egyes terrorista csoportok illegális tevékenységét tiltott nemzetközi kereskedelemből származó jövedelemből finanszírozzák, és felhívja a tagállamokat, hogy fokozzák e tevékenységekkel szembeni fellépésüket; e tekintetben felhívja a figyelmet a bűnüldöző hatóságok közötti adatmegosztás **javitásának és fokozásának** fontosságára **uniós szinten, például az Europol és az Eurojust révén és a bűnüldöző szervek és ügynökségek között nemzetközi szinten, nemzetközi megállapodások alapján** folytatott eredményes együttműködés segítségével;

Or. en

16.10.2013

A7-0307/7

**Módosítás 7**

**Rui Tavares**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Jelentés**

**Salvatore Iacolino**

Szervezett bűnözés, korrupció és pénzmosás  
2013/2107(INI)

**A7-0307/2013**

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**54 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

54. felhívja a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki megfelelő stratégiákat annak érdekében, hogy **hírszerző szolgálataik, valamint rendőri és nyomozóhatóságai** – teljes mértékben bevonva az Europol-t és erősítve annak szerepét – támogassák az egymás közötti információáramlást, és elvégezzék az ahhoz szükséges elemzéseket, hogy azonosítsák a szervezett bűnözés új tendenciáit, és amennyiben lehetséges, menjenek elébe azoknak, eközben tiszteletben tartva az alapvető jogokat, különösen a magánélethez való jogot és a személyes adatok védelméhez való jogot;

*Módosítás*

54. felhívja **az EU-t és** a tagállamokat, hogy dolgozzanak ki **jogi eszközöket és** megfelelő stratégiákat annak érdekében, hogy **bűnüldöző szerveik és** nyomozóhatóságai – teljes mértékben bevonva az Europol-t és erősítve annak szerepét – támogassák **és fokozzák** az egymás közötti információáramlást, és elvégezzék az ahhoz szükséges elemzéseket, hogy azonosítsák a szervezett bűnözés új tendenciáit, és amennyiben lehetséges, menjenek elébe azoknak **és lépjenek fel velük szemben**, eközben tiszteletben tartva az alapvető jogokat, különösen a magánélethez való jogot és a személyes adatok védelméhez való jogot;

Or. en



16.10.2013

A7-0307/8

**Módosítás 8**

**Rui Tavares**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Jelentés**

**A7-0307/2013**

**Salvatore Iacolino**

Szervezett bűnözés, korrupció és pénzmosás  
2013/2107(INI)

**Állásfoglalásra irányuló indítvány**

**68 bekezdés**

*Állásfoglalásra irányuló indítvány*

*Módosítás*

*68. ösztönzi, hogy a jogállamiság elvének keretein belül, a demokratikus ellenőrzésnek és a vonatkozó nemzeti jognak megfelelően vegyenek igénybe fedett műveletek keretében rendelkezésére álló eszközöket a hivatali korrupció hatékonyabb leleplezése érdekében;*

*68. emlékeztet, hogy hasznos lehet fedett műveletek folytatása a szervezett bűnözés és más súlyos bűncselekmények elleni harcban, amennyiben azokat jogszabályok szabályozzák, arányosak és szükségesek egy demokratikus társadalomban, a bíróságok és más független szervek ellenőrzése alatt állnak előzetes engedélyezés és felügyelet gyakorlása mellett a nyomozás során vagy utána, annak biztosítása érdekében, hogy teljes mértékben tiszteletben tartsák az emberi jogokat;*

Or. en